

Distr.
GENERAL

A/AC.237/79/Add.4
21 December 1994
ARABIC
Original: ENGLISH

الجمعية العامة



لجنة التفاوض الحكومية الدولية لوضع
اتفاقية إطارية بشأن تغير المناخ
الدورة الحادية عشرة
نيويورك، ١٧-٦ شباط/فبراير ١٩٩٥
البند ٥(ج) من جدول الأعمال المؤقت

تسمية أمانة دائمة واتخاذ الترتيبات لممارسة عملها

مذكرة من الأمين التنفيذي

إضافة

المكان المادي

جمع معلومات من الحكومات المضيفة المحتملة

- ان استنتاجات فريق الاتصال بشأن موضوع المكان المادي للأمانة الدائمة، كما وردت في تقرير اللجنة عن دورتها العاشرة، هي على النحو التالي (A/AC.237/76، الفقرة ١٢٣(د)):

"(د) رأى فريق الاتصال أن من المفيد أن تقدم حكومات ألمانيا وأوروغواي وسويسرا وكينيا، وكذلك أي حكومة مضيفة محتملة أخرى، التفاصيل المالية والمادية لعرضها إلى الأمانة المؤقتة بحلول ٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤، لكي تجمع الأمانة تلك التفاصيل، على أساس المعلومات الواردة، بطريقة تتيح المقارنة، وتقدمها إلى فريق الاتصال الذي سيقوم بدوره بإحالته آرائه إلى اللجنة. وسوف يرسل أيضاً هذا التجميع إلى الدول الأعضاء".

- وقبل التوصل إلى هذه الاستنتاجات كان فريق الاتصال قد اجتمع مع ممثلي الحكومات المعنية في أثناء الدورة العاشرة وتم الاتفاق آنذاك على قيام الأمانة بصياغة استبيان ترد الحكومات المضيفة المحتملة على الأسئلة الواردة فيه (انظر المرفق الأول).

٣- وقد تلقت الأمانة، بحلول ٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤، تفاصيل العروض مكتوبة من حكومات ألمانيا وأوروجواي وسويسرا. وفي ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ قدمت حكومة كندا عرضا لاستضافة الأمانة الدائمة أرفقته بمعلومات مفصلة.

٤- وفي ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤، اجتمع فريق الاتصال في جنيف ونظر في جملة أمور منها مسألة المكان المادي للأمانة الدائمة. وعقد الفريق اجتماعا مع ممثلي حكومات ألمانيا وأوروجواي وكندا وسويسرا. وجرى في ذلك الاجتماع استعراض لمقارنة بين المعلومات المقدمة من الحكومات الثلاث التي قدمت فيه كذلك معلومات تكميلية. واتفق على أن تقدم الأمانة المؤقتة جدولًا مقارنا يوجز ما ورد من الحكومات الثلاث.

٥- ويرد الجدول المقارن في المرفق الثاني في هذه المذكرة. والمعلومات التي يتضمنها معروضة وفقا لما أبدته الحكومات المعنية من ملاحظات. أما النصوص الكاملة للعروض التي وردت من هذه الحكومات فتتضمنها الوثيقة A/AC.237/Misc.45.

٦- وفي ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤، عقد فريق الاتصال أيضا اجتماعا آخر مع ممثلي حكومة كينيا الذين أبلغوا الفريق بأن تفاصيل عرض حكومتهم هي قيد النظر على أعلى مستوياتها. وأية تفاصيل قد تتلقاها الأمانة إضافتها إلى عرض حكومة كينيا سوف تصدر في إضافة للوثيقة A/AC.237/Misc.45. وسوف يدرج موجز لهذه المعلومات في تنقيح للجدول المقارن.

المرفق الأول

استبيان

الإطار القانوني

- ١- يرجى ايجاز الامتيازات والحسابات التي سوف تمنح للأمانة الدائمة.
- ٢- يرجى ذكر ما إذا كان يتولى التناوض على اتفاق المقر.

السمات المادية للموقع وما يتصل به من مسائل مالية

- ٣- يرجى وصف السمات الرئيسية للمبنى أو المباني التي سوف تتضمنها تحت تصرف الأمانة. وينبغي لهذا الوصف أن يتضمن مساحة أماكن المكاتب القابلة للاستعمال (بالمتر المربع) ومراافق المؤتمرات والخدمات العامة (الأمن، الصيانة، وما إليها).
- ٤- ما هو الأساس الذي سوف توضع بناءً عليه المراافق الوارد وصفها في الفقرة ٣ أعلاه تحت تصرف الأمانة:

- (أ) منح الملكية للأمانة؟
- (ب) تحفظ الحكومة بالملكية ولكن الأمانة لا تدفع أي إيجار؟
- (ج) في حال احتفاظ الحكومة بالملكية ودفع الأمانة إيجارا، ما هو مقدار الإيجار المتوقع؟
- ٥- من يكون مسؤولاً عن الدفع مقابل:
- (أ) أعمال الصيانة الرئيسية للمراافق (مثل أعمال التصليح الهيكلي)؟
- (ب) أعمال الصيانة العادي للمراافق (مثل الأمن، والتنظيف، والتغييرات والتصليحات الطفيفة)؟
- (ج) المراافق العامة (الاتصالات، الماء، الكهرباء)؟
- ٦- هل يوجد تاريخ لانتهاء الترتيبات الوارد وصفها في الفقرتين ٤ و ٥ أعلاه، وما هو في حال وجوده؟
- ٧- أنسوف تقوم الحكومة المضيفة بتأثيث وتجهيز المراافق وعلى أي مدى في حال قيامها بذلك؟

-٨- ما هي المساهمات الأخرى، إن وجدت، التي يمكن للحكومة المضيفة أن تقدمها لتسديد تكاليف التشغيل الجاري للأمانة؟

مرافق المنطقة وأحوالها

-٩- يرجى تقديم وصف موجز لما يلي:

- التمثيل الدبلوماسي للحكومات
- وجود منظمات دولية
- وجود منظمات وطنية ذات صلة بالاتفاقية
- مرافق النقل والسفر الدوليين
- مرافق النقل العام المحلية
- مرافق الاتصالات الدولية والمحلية
- توفر الأفراد المحليين المدربين الذين يمكن استخدامهم في الأمانة الدائمة (المهارات اللغوية، والتجهيز الإلكتروني للبيانات، وغيرها من مهارات استخدام آلات المكاتب)
- المرافق الصحية. هل يمكن دخول المندوبين والموظفين إلى المستشفيات؟
- توفر المساكن
- توفر التعليم
- تحويل الأموال من البلدان الأجنبية وإليها للأمانة وموظفيها.

امتيازات موظفي الأمانة وحصانتهم

-١٠- يرجى إيجاز الامتيازات والحقوقات التي سوف تمنح لموظفي الأمانة.

-١١- يرجى ذكر ما إذا كانت ستفرض قيود على استخدام مُعالٍ للموظفين.

معلومات أخرى ذات صلة

-١٢- نرحب بتقديمكم أية معلومات أخرى تعتبرونها ذات صلة.

جدول مقارن بالعروض المفصلة الواردة من الحكومات المضيفة المختلفة رداً على الاستبيان

الثانية

جدول معاون بالعرض المختلة الواحدة من الحكومات المضيفة المحتملة ردا على الاستبيان (تابع)

(١) ٦٤,٢ مليون دولار أمريكي.
 (٢) ٩٦ مليون دولار أمريكي
 (سعر الصرف المستخدم: ١ دولار أمريكي = ١,٥١ مارك ألماني، وذلك في ١٥ كانون الأول ديسمبر ١٩٩٩).

جدول مقارن بالعرض المضمنة الواردة من الحكومات المضيفة المحتملة دعا على الاستبيان (تابع)

الحكومة المضيفة/المدّينة	أوروبا/أمريكا/آسيا/إفريقيا	سويسرا/إنجلترا	البلد		كثافة توزع دينو
			أمريكا/بون	آسيا/تون	
أمريكا اللاتينية (ALADI) ^(١)	١٨ منظمة دولية ممثلة داخلياً لـ ALADI	٦٦ (سنارا) ٣٣ (بعثة إلى بلدان أو أكثر) ٢٠ (قنصلية)	جنيف ١٣ (بعثة دائمة) برن ٧٥ (سفارة)	٦١ (دبلوماسية)	٩- وجود مجرز لـ البعثات الدبلوماسية أوتوا ٤١ (دبلوماسية) تُورنتو ٤٨ (قنصلية)
آسيا/تون	١١ منظمة دولية ممثلة داخلياً لـ ALADI	٢٠ منظمة دولية ذات صلة بالتاقية ٩ ومنظمات غير حكومية ذات صلة بها	نعم ^(٢)	نعم ^(٢)	- وجود منظمات دولية صلة بالاتفاقية نعم ^(٢)
آسيا/تون	لا توجد حواجز	نعم ^(٢)	نعم ^(٢)	نعم ^(٢)	- توفر أفراد محليين مدربين الموظفين محلياً لا توجد حواجز نعم ^(٢)
آسيا/تون	الموظفون (من الرتبة فـ ٥ وما فوقها) الامتيازات والحسابات الدبلوماسية في اتفاقية فيما بينها للعلاقات الدبلوماسية الدولية وغيرها من الوثائق الدولية المباشرة من جميع الشرائح	الموظفون (من الرتبة فـ ٥ وما فوقها) الامتيازات والحسابات الدبلوماسية في اتفاقية فيما بينها للعلاقات الدبلوماسية الدولية وغيرها من الوثائق الدولية المباشرة من جميع الشرائح	الموظفون (من الرتبة فـ ٥ وما فوقها) الامتيازات والحسابات الدبلوماسية في اتفاقية فيما بينها للعلاقات الدبلوماسية الدولية وغيرها من الوثائق الدولية المباشرة من جميع الشرائح	الموظفون (من الرتبة فـ ٥ وما فوقها) الامتيازات والحسابات الدبلوماسية في اتفاقية فيما بينها للعلاقات الدبلوماسية الدولية وغيرها من الوثائق الدولية المباشرة من جميع الشرائح	١٠- امتيازات الموظفين وحساباتهم - أعضاء من جميع الشرائح المباشرة - تخفيض ضريبة السلع والخدمات (ضريبة القيمة المضافة) على جموع السلع والخدمات بلا حدود للسيرات المسجلة باسم الموظفين تخفيض ضريبة المبيعات التي تفرضها المطاعم (PST) وضريبة السلع والخدمات (ضريبة القيمة المضافة) نعم ^(٢)

جدول مقارن بالعروض المفضلة الواردة من الحكومات المضيفة المحتملة رداً على الاستبيان (تابع)

النوع	العنوان	البيان
أوروغواي/موريشيوس	سييسرا (جنيف)	<p>أ- امتيازات الموظفين وحصانتهم (تالي)</p> <ul style="list-style-type: none"> - أعضاء من ضريبة المبيعات التي تفرضها المقاطعات على الوقود - رخص سائق السيارات ولوحات أرقامها مجانية - امتيازات استيراد خلل فشرة العمل، بما في ذلك استيراد الكحول والتبغ <p>ب- امتيازات من الرتبة ف-١ إلى ف-٣</p> <ul style="list-style-type: none"> - امتيازات استيراد في الأشهر الستة الأولى - أعضاء من الضريبة على المراتبات <p>ج- الموظفين الآخرون</p> <ul style="list-style-type: none"> - أعضاء من ضريبة الدخل للمراتبات التي يتقاضونها من الأمانة السويسرية والأمم المتحدة، إضافة إلى المتراتب الذي تدفعها الأمانة من الضرائب المباشرة - جمجمة مئوية للأمم المتحدة - امتيازات لاستيراد الأتمتة الشخصية <p>د- الموظفين الآخرون</p> <ul style="list-style-type: none"> - امتيازات استيراد رسوم جمركية، إضافة إلى الأذى وسلع أخرى مخصصة للاستخدام الشخصي وقت الوصول - أعضاء المراتبات من الضرائب - امتيازات وحصانتها المنوطة إلى موظفين مشابهين لهم في القطاعات الدبلوماسية <p>ج- جميع الموظفين</p> <ul style="list-style-type: none"> - امتيازات وحصانتها مماثلة لتلك المنوطة، إضافة إلى مئوية الأمم المتحدة <p>د- جميع الموظفين</p> <ul style="list-style-type: none"> - لا حاجة إلى استبدال رخص السوق - الأجرية - إجراء مسطر لتسجيل السيارات
أمريكا/جورجيا	كند/أتورز دتو	<p>أ- امتيازات الموظفين وحصانتهم (تالي)</p> <ul style="list-style-type: none"> - أعضاء من ضريبة المبيعات التي تفرضها المقاطعات على الوقود - بذرين وديزل المشتريات التبغ والكحول معونة من الضريبة - يعتزم افتتاح محل السلع المعونة من الجمارك وذلك في مطلع ربيع ١٩٩٥ من تبغ وكحول <p>ب- الموظفين الآخرون</p> <ul style="list-style-type: none"> - الأهمية: إضافة إلى المبيعات التي يتقاضونها من الأمانة السويسرية والأمم المتحدة، إضافة إلى المتراتب الذي تدفعها الأمانة من الضرائب المباشرة - امتيازات لاستيراد الأتمتة الشخصية <p>ج- جميع الموظفين</p> <ul style="list-style-type: none"> - امتيازات وحصانتها مماثلة لتلك المنوطة، إضافة إلى مئوية الأمم المتحدة <p>د- الموظفين الآخرون</p> <ul style="list-style-type: none"> - لا حاجة إلى استبدال رخص السوق - الأجرية - إجراء مسطر لتسجيل السيارات
البرازيل	البند	<p>أ- امتيازات الموظفين وحصانتهم (تالي)</p> <ul style="list-style-type: none"> - أعضاء من ضريبة المبيعات التي تفرضها المقاطعات على الوقود - بذرين وديزل المشتريات التبغ والكحول معونة من الضريبة - يعتزم افتتاح محل السلع المعونة من الجمارك وذلك في مطلع ربيع ١٩٩٥ من تبغ وكحول <p>ب- الموظفين من الرتبة ف-١ إلى ف-٣</p> <ul style="list-style-type: none"> - امتيازات استيراد في الأشهر الستة الأولى - أعضاء من الضريبة على المراتبات <p>ج- جميع الموظفين</p> <ul style="list-style-type: none"> - امتيازات الأمم المتحدة وحصانتها <p>د- الموظفين الآخرون</p> <ul style="list-style-type: none"> - سوق العمل متاح للأزواج والقادرين والأطفال ممن يتبعون معيظي أمانة للأطفال الذين يتبعون الرشد والإنفاقية والذين يلتفون حول الرشد ويتبعون تعليمهم. لا يطلب منهم إذن حتى سن ٢٥ سنة عندما يعيشون مع آبائهم <p>د- القيد والمفروضة على استخدام الذين يعلمون الموظفين</p> <ul style="list-style-type: none"> - سوق العمل متاح للأزواج والقادرين والأطفال ممن يتبعون معيظي أمانة للأطفال الذين يتبعون الرشد والإنفاقية والذين يلتفون حول الرشد ويتبعون تعليمهم. لا يطلب منهم إذن حتى سن ٢٥ سنة عندما يعيشون مع آبائهم

جدول مقارن بالعرض المضمنة الواردة من الحكومات المضيفة المحتملة دعا على الاستبيان (تابع)

الحكومة المضيفة/المعدية	أmania/بون	كند/تونس	البلد
أوروغواي/موتنيد بون			<p>١٦- معلومات أخرى ذات صلة:</p> <p>أماكن المكاتب مجانية لأقل البلدان نموا (محددة وفقاً لمعايير الأمم المتحدة) التي ترحب في إيجاد تمثيل لها في تقديم المساعدة إلى البلدان التي ترحب في إيجاد تمثيل لها في تورنتو.</p> <p>(١) تقديم المساعدة إلى البلدان التي ترحب في إيجاد تمثيل لها في تورنتو.</p> <p>أماكن المكاتب على أساس أموال الأجل أو مؤقت طوبيل الأجل أو مؤقت</p> <p>الإيجار محدودة وفقاً لمعايير الأمم المتحدة) التي ليس لها تمثيل في بون</p> <p>الإيجار مجاني لأقل البلدان نموا (محددة وفقاً لمعايير الأمم المتحدة) وذلك في "يونيشنر سال هاوس" (Universal House) (المقدمة افتتاحه في عام ١٩٩٨ سوف تقدم مساحة محدودة مجاناً. والدعم متوفّر لتنمية المكاتب المؤقتة والمتوفرة للنشرة الانتقائية. ويمكن النظر في تدابير دعم أخرى عند الطلب</p> <p>(ب) هل توجّد أو هل يقتصر يجاهد أمّاكن تشتراك في شبّهاً أمانات اتفاقيات أخرى؟</p> <p>ليس في هذا الوقت يعتزم الاشتراك في شبّل الأماكن في الموجود: أمانات المؤقتة للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي والأمانة الموقتة للاتفاقية الدولية لمكافحة التصحر، وأمانات الاتّجار الدولي بالأنواع المهدّدة بالانقراض من الحيوانات والنباتات البرية (CITES)، وأمانات اتفاقية بازل (Basel Convention)، وأمانات دافع مساعدة للاتفاقية الدولية للمكافحة الناجحة بالتنوع البيولوجي والاتفاقية الدولية لمكافحة التصحر</p>